

Kulturno Umjetničko Društvo
“Silvije Strahimir Kranjčević”
ZÜRICH

5. SMOTRA HRVATSKOG FOLKLORA U ŠVICARSKOJ

HRVATSKI INTERNET PORTAL U ŠVICARSKOJ
VEREIN KROATISCHES INTERNETPORTAL IN DER SCHWEIZ



ZÜRICH, 19. 04. 2008.

5. SMOTRA HRVATSKOG FOLKLORA U ŠVICARSKOJ Zürich, 19. travnja 2008.

ORGANIZATOR

Kulturno Umjetničko Društvo
"Silvije Strahimir Kranjčević"
ZÜRICH

Web: <http://www.kudsskzh.ch>
E-mail: info@kudsskzh.ch

MEDIJSKI POKROVITELJ

HRVATSKI INTERNET PORTAL U ŠVICARSKOJ
VEREIN KROATISCHES INTERNETPORTAL IN DER SCHWEIZ
Web: <http://www.croatia.ch> | E-mail: info@croatia.ch



SPONZORI

Romeo Vidović – Mrak AG – Muri AG
K.&T: Račić – Croaticum GmbH - Zürich
Ana Števanja
Marijan Šokec
Zlatko Šunjić – Restaurant "Schosshalde" – Bern
Mario Majić – Restaurant "Schosshalde" – Bern
Zvonko Livak – Caffé Disco Bar "Kod Kuma" – Reinach
Stjepan Drozdek
ATP Varaždin – Međunarodni promet
Mijo Sičić
Milan Ranogajec + Partner AG – Zürich
Davor Spahija – "Don Kamilo" – Dietikon
Dinko Svetec – "SD Finanz – Consulting" GmbH – Zürich
"Sole Mio" – Zürich
Josip Blažević – "Vallis Aurea" – Schaffhausen
"Maestral" – Luburic
Coiffeur "Mary" – Zürich
Ivo Barukčić

Poštovane dame i gospodo,

pozdravljamo Vas u ime organizatora, KUD-a “Silvije Strahimir Kranjčević” ovih petih susreta Hrvatskog folklora ovdje u Zürichu.

Želimo da se večeras lijepo i ugodno osjećate, a mi ćemo Vam biti na usluzi kako bi Vam i ovo veče ostalo u nezaboravnom i lijepom sjećanju! Nadamo se da ćete tijekom ove večeri osjetiti dušu svakog pojedinca, stvaraoča, koji je tijekom minulog perioda stvarao ovo naše društvo!

Nadamo se da ćete osjetiti kolektivitet društva, shvaćanja i saznanja, ali i vjerovanja i nadanja, moralne norme i nadasve OBIČAJE.

A običaje valja njegovati i obnavljati, punom pozornošću, sa punom snagom i vjerom u dobru i sretnu budućnost.

Običaji – to je blago koje nas pod imenom HRVATI razlikuje od ostalih naroda, ali koje nas i povezuje s ostalim Europskim narodima i narodima cijelog svijeta.

To je dio svjetske kulture i povijesti čovječanstva gdje i Hrvatski narod sigurno ima svoje mjesto.

Vrijednosti duhovne kulture obilježavaju naš život i određuju naš odnos prema svemu što postoji. Duhovna kultura je odnos među ljudima, odnos prema racionalnom i iracionalnom, to je stvaralačka komunikacija, povjernje u istinu, dobrotu, plemenitost, ljepotu i ljubav.

Koja stvara ljubav iz ljubavi.

KUD “Silvije Strahimir Kranjčević” - Zürich

U Švicarskoj djeluje niz hrvatskih Kulturno-umjetničkih društava sa svojim folklornim i glazbenim sekcijama. Uz nastupe plesačica i plesača folklornih sekcija, koji svojim repertoarom hrvatskih narodnih plesova iz svih krajeva domovine oduševljavaju i staro i mlado, i Hrvate i Švicarce, isto tako nas pjesmom i narodnom glazbom kojom prate izvođenje plesova oduševljavaju i glazbene sekcije društava, tamburaški sastavi i svirači drugih narodnih instrumenata. Svojim nastupima na raznim priredbama Kulturno-umjetnička društva nam u Švicarskoj uljepšavaju dane i bude nam nostalgiju za domovinom, a istovremeno svojom pjesmom i plesovima Švicarcima prezentiraju bogatstvo hrvatskog folklora i bogatu hrvatsku kulturnu tradiciju. To najbolje dolazi do izražaja kada se na zajedničkim nastupima nađe više Kulturno-umjetničkih društava, na susretima folklornih grupa, na Smotrama hrvatskog folklora, koje se u Švicarskoj održavaju već niz godina.

Domaćin i organizator ovogodišnje 5. SMOTRE HRVATSKOG FOLKLORA U ŠVICARSKOJ je KUD “S. S. Kranjčević” iz Züricha, a interesantno je da je ove godine, prvi puta, medijski pokrovitelj jedne ovakve manifestacije također jedna hrvatska udruga u Švicarskoj.

Hrvatska udruga Hrvatski internet portal u Švicarskoj www.croatia.ch preuzeo je medijsko pokroviteljstvo 5. SMOTRE, smatrajući da je važno da građani Hrvatske koji žive i rade van granica domovine prihvate dijasporske medije kao svoje i da preko istih mogu utjecati na vlasti u Republici Hrvatskoj, kao i državi u kojoj žive. Očekivati da se sponzorstva ovakvih manifestacija prihvate mediji iz domovine ili Hrvatska matica iseljenika, koja, usput rečeno, dobiva znatna sredstva iz državnog proračuna i za poticanje kulturnih manifestacija hrvatskog iseljeničtva, čini nam se iluzornim. Ta se sredstva, očito, troše u neke druge svrhe. Zato se treba što više oslanjati na vlastite snage i vlastite sposobnosti i nastojati da se ova tradicija sponzorstva nastavi i da se u budućnosti još i proširi na druge manifestacije ovog i sličnog tipa i da se što više hrvatskih udruga odluči preuzimati sponzorstva kulturnih manifestacija Hrvatica i Hrvata u inozemstvu.

Riječ, dvije o medijskom sponzoru 5. SMOTRE HRVATSKOG FOLKLORA U ŠVICARSKOJ: Hrvatski internet portal www.croatia.ch djeluje u Švicarskoj već od 1999. godine, donoseći u svom web-izdanju svakodnevno po dva do pet priloga; zanimljivih tema i važnih podataka iz života Hrvata i hrvatskih udruga u Švicarskoj, Njemačkoj, pa i u prekomorskim zemljama, te niz vijesti i priloga iz domovine, iz povijesti, nauke, kulture, zabavnog života i sporta, obavijesti o predstojećim kulturnim priredbama, sportskim susretima i drugim važnijim društvenim aktivnostima hrvatskih udruga, kao i izvještaje s tih događanja. U 2007. godini na svojim stranicama je objavio 1010 raznih priloga na hrvatskom, plus 240 na stranim jezicima, s čim se profilira kao jedan od najboljih, a najvjerovatnije i najbolji i najčitaniji portal izvandomovinskih Hrvata.

Uredništvo

Subota, 19. travnja 2008.
17.30 sati

SPORTHALLE UNTERROHR

Urdorferstrasse 64
8952 Schlieren



Nakon programa zabava do 03.00 sata uz VIS "ROMANCA" iz Hrvatske
Ulaznica: SFr. 25.-
Za mlade do 12 godina ulaz slobodan

KUD "Silvije Strahimir Kranjčević" – Zürich
KUD "Mak" - Trnovec Bartolovečki (Varaždin)
Die Schwyzerörgeli "Seemer Ländlerfründ" – Winterthur
HKUD "Posavina" – Zürich - Baden
KSD "Duvanjske Rose" – Bern
Folklorna skupina "Duga" – Pfäffikon (SZ)
HKUD "Kolovrat" – Luzern
HKUD "Posavina" – Zürich
Izborna folklorna grupa "Sloga" – Aarau
HFS "Kraljica Katarina" – CH

Od 16.00 – Doček učesnika smotre, smještaj po garderobama i oblačenje za koncert

17.15 sati – Svi učesnici pripremljeni za smotru

17.30 sati – Početak smotre s Hrvatskom himnom
– Pozdrav domaćina
– Otvaranje i početak smotre

- HKUD “Posavina” – Zürich - Baden
Koreografija: Pjesme i plesovi Bos. Posavine
Koreograf: Kata Bičvić
- KUD “Mak” - Trnovec Bartolovečki (Varaždin)
Koreografija: Lepo moje cvetice zeleno - Zagorje
Koreograf: Pjerino Horvaćanin
- HKUD “Posavina” – Zürich
Koreografija: Pjesme i plesovi Bos. Posavine
Koreograf: Mara Suvalj
- HKUD “Kolovrat” – Luzern
Koreografija: Pjesme i plesovi Hrv. Zagorja
Koreograf: Ljiljanka Primorac
- Folklorna skupina “Duga” – Pfäffikon (SZ)
Koreografija: Plesovi i pjesme Guče Gore
Koreograf: Zvonko Džepina

- Izvorna folklorna grupa “Sloga” - Aarau
Koreografija: Pjesme i Kola Guče Gore
Koreograf: Luca Petrušić
- KSD “Duvanjske Rose” – Bern
Koreografija: Splet kola Duvanjskog i Hercegovačkog kraja
Koreograf: Jure Milić
- KUD “Mak” – Trnovec Bartolovečki (Varaždin)
Koreografija: Vuprem oči – Međimurje
Koreograf: Pjerino Horvaćanin
- Folklorna grupa “Kraljica Katarina” – CH
Koreografija: Kolo Bla
Koreograf: Blaženka Šarić
- KUD “Silvije Strahimir Kranjčević” – Zürich
Koreografija: Pjesme i plesovi Baranje
Koreograf: Dr. Pave Medved
- Die Schwyzerörgeli “Seemer Ländlerfründ” – Winterthur
Koreografija: Schwyzerörglimusik
Koreograf: Alfred Haug, Irma Hansruedi, Kari Johann

- Izvorna folklorna grupa “Sloga” - Aarau
Koreografija: Kola i pjesme Guče Gore
Koreograf: Petrušić Luca
- HKUD “Kolovrat” – Luzern
Koreografija:
Koreograf: Ljiljanka Primorac
- KUD “Mak” - Trnovec Bartolovečki (Varaždin)
Koreografija: Črna gora javorek zeleni - Zagorje
Koreograf: Pjerino Horvačanin
- HKUD “Posavina” – Zürich
Koreografija: Pjesme i plesovi Bos. Posavine
Koreograf: Mara Suvalj
- KSD “Duvanjske Rose” – Bern
Koreografija: Splet plesova Duvanjskog i Hercegovačkog kraja
Koreograf: Jure Milić
- HKUD “Posavina” – Zürich - Baden
Koreografija: Pjesme i plesovi Bos. Posavine
Koreograf: Kata Bičvić
- Folklorna skupina “Duga” – Pfäffikon (SZ)
Koreografija: Pjesme i plesovi Guče Gore
Koreograf: Zvonko Džepina
- KUD “Mak” – Trnovec Bartolovečki (Varaždin)
Koreografija: Trnovečka svadba
Koreograf: Pjerino Horvačanin

- KUD “Silvije Strahimir Kranjčević” – Zürich
Koreografija: Pjesme i Plesovi Podravine
Koreograf: Dr. Pave Medved

• DODJELA PRIZNANJA



Među Hrvatima u Zürichu i okolici već je odvana postojala smisao za društvenost, pjesmu, ples i napredak svega hrvatskog. To je našlo odraza i u osnivanju ovog društva. Društvo je osnovano 1999 godine i danas broji 48 aktivnih članova svih uzrasta u plesnoj i tamburaškoj sekciji, te preko 30 pasivnih članova.

Učeći pjesme, plesove i svirku iz svih krajeva Hrvatske, te pokazujući i prenoseći običaje naših baka i djedova, naših majki i očeva na mlada pokoljenja, otimamo zaboravu jako vrijedan dio kulturne baštine hrvatskog naroda!

Društvo ima u postavi devet koreografija sa cijelog područja Hrvatske.

Treba svakako napomenuti da je društvo imalo niz zapaženih nastupa kako u Švicarskoj tako i u nizu drugih zemelja. Svake godine odlazi na turneju po Hrvatskoj. Na svim tim nastupima ne samo da je društvo afirmiralo sebe i steklo prijatelje već je pronijelo ime i na najbolji mogući način promidžbu Hrvatske, te pokazalo dijelici naše kulturne baštine.

Voditelj i koreograf KUD-a je dr. med. Pave Medved.

Web: <http://www.kudsskzh.ch>
E-mail: kudsskzh@info.ch



Kulturno umjetničko društvo “MAK” osnovano je 1998. godine. Sjedište KUD-a se nalazi u Trnovcu, te okuplja većinom okuplja članove s područja općine Trnovec Bartolovečki. Ciljevi zbog kojih je KUD osnovan su promicanje, razvitak i unapređenje kulturno umjetničke djelatnosti, poglavito glazbene i folklorne, njegujući pri tome posebice tradicionalnu glazbu i narodne običaje svog zavičaja i hrvatskog naroda.

KUD “MAK” okuplja sve dobne skupine u svrhu njegovanja i promicanja narodnih običaja i kulturnih sadržaja na području Općine Trnovec Bartolovečki, Županije Varaždinske, Republike Hrvatske i izvan nje. Društvo ima Folklornu sekciju podjeljenu u tri skupine, tamburašku sekciju te pjevački zbor.

KUD-om “MAK” upravlja predsjednik i upravni odbor, koji čine članovi KUD-a i vanjski članovi, što kontrolira Nadzorni odbor. Stručni rad provodi se preko voditelja skupina, pa su tako angažirani voditelji folklornih, tamburaških skupina i pjevačkog zbora, te dramske skupine i mažoretkinja. Aktivnosti KUD-a “MAK” se financiraju većim dijelom iz proračuna Općine Trnovec Bartolovečki, proračuna Varaždinske županije, donacijama pravnih i fizičkih osoba, te vlastitim prihodima.

Predsjednik KUD-a: Miro Koren; podpredsjednik KUD-a: Gabro Magić, tajnica: Danica Andrović

Voditelj folklor: Pjerino Hrvaćanin, koreograf folklor: Krešimir Plantak, učitelj folklornih plesova; voditelj tamburaša: Josip Levatić, profesor

Web: <http://www.kud-mak.hr>



HKUD "Kolovrat" osnovan je 1995. godine.
Djeluje u dvije sekcije, plesna i tamburaška. Ima oko 50 aktivnih članova.
Više o društvu možete naći na njihovim internet stranicama.

Voditelj i koreograf KUD-a je Liljanka Primorac

Web: <http://www.kolovrat.ch>



KŠD „Duvanjske Rose“ djeluje od 1999. godine. Društvo djeluje u dvije sekcije, kulturno-umjetničkoj i športskoj. U športskoj sekciji u prvom redu je NK "Tomislavgrad". U kulturno umjениčkoj sekciji imamo nekoliko pod-sekcija i to: ženska i muška ganga, dječije i djevojačko kolo, diple, gusle, svirala, kolo za usnu harmoniku te nazdravica. Svi članovi KUD-a nose stare izvorne duvnjanske nošnje i po tome su posebno zapaženi.

Mnogi će se sigurno zapitati zašto ime "Duvanjske Rose"?

Duvno ima mnogo svojih specifičnosti, mnogo raznolikog bogatstva, ali duvanjske rose su nešto što ima samo Duvno. Tako kristalno čiste izgledaju kao dragulji pomješani sa poljskim cvijećem. Svakog dana u prvim jutarnjim satima kad ih sunce ispire po još uvijek čistom duvanjskom polju nešto je posebno i nezaboravno...

Tada ne može ostati ravnodušan ni Duvnjak ni došljak.

Predsjednik KUD-a je Filip Anić

Koreograf KUD-a je Jure Milić

Web: <http://www.duvanjske-rose.ch>



Cijenjene dame i gospodo, dragi gosti i dragi prijatelji!

Mi smo mlada hrvatska folklorna skupina koja djeluje u Švicarskoj. Napajamo se na vrutku žive i bogate hrvatske tradicije Srednje Bosne. Još preciznije kazano: Naši su korijeni u hrvatskom kraljevskom gradu. Tamo stoje otkopani temelji hrvatsko-bosanskoga kraljevskog dvora. Uz te iskopine tu je sagrađen jedan od najstarijih samostana Franjevačke provincije Bosne Srebrene. Dolazimo iz kraja gdje rijeka Trstionica svojim šumom na ovim prostorima priča stoljetnu priču o hodu hrvatskog čovjeka kroz povijest, označenu usponima i padovima, pobjedama, izdajama i porazima. Svoje korijene vučemo iz hrvatsko-bosanskoga kraljevskog grada Kraljeve Sutjeske. Svjesni svojih korijena i ponosni na njih želimo njegovati svoju kulturnu baštinu kako bismo sačuvali svoj identitet i svijest o svojem podrijetlu. Radi toga smo se odlučili njegovati i folklornu tradiciju područja odakle potječemo. To nas ispunja radošću i ponosom, ali i odgovornom zadaćom. Na 5-oj smotri hrvatskog folklora pokušat ćemo dio svoga kulturnog blaga kroz igru i ples prenijeti i drugima.

Koreografi društva: Božana i Blaženka Šarić



Nakon pauze od desetak godina ponovno je početkom 2007. oživjela folklorna skupina "Duga" (privremeni naziv) iz Pfäffikon-a. Skupina broji oko 20-ak članova. Probe se održavaju svakog ponedjeljka u dvorani župne crkve u Pfäffikon-u. Skupina je započela s uvježbavanjem pjesama i plesova hrvatskog naroda iz Bosne i Hercegovine, te su do sada imali tri nastupa sa prvom koreografijom "Guča Gora" i uz glazbenu pratnju harmonike i gitare. Skupina trenutno uvježbava koreografije "Bunjevac" i "Slavoniju". Ponovno okupljanje skupine "Duga" naišlo je na veliki interes Hrvata na području kantona Schwyz, te se nadaju da će u skoroj budućnosti svojim radom privući još veći broj članova, pogotovo mladih.

Koreograf FS je Zvonko Džepina



Nakon pauze od desetak godina ponovno je početkom 2007. oživjela.

HKUD Posavina s velikim uspjehom predstavlja Hrvatsku kulturu baštinu te raskošne običaje uglavnom iz krajeva Bosanske Posavine. Iako društvo postoji tek dvije godine, u tom kratkom imalo je bezbroj nastupa kako diljem Švicarske tako i u Hrvatskoj, Bosni i Hercegovini te u Austriji. U ovom trenutku djeluje samo jedna sekcija plesna koja obrađuje narodne običaje Bosne, Posavine (Posavsko kolo) te posjeduje vlastitu pratnju Violina i Šargija. Cilj društva je proširiti rad i naučiti običaje i kulturu drugih krajeva. Društvo broji preko 25 članova, uglavnom mladih.

Koreograf društva je Mara Suvalj.



Izvorna folklorna grupa "Sloga" Aarau osnovana je 2001. godine s ciljem očuvanja kulture, običaja i tradicije plesova i pjesama iz Guče Gore pokraj Travnika.

Društvo prenosi običaje tih krajeva na mlada pokoljenja ovdje u Švicarskoj, a djeluju kao ogranak izvorne folklorne grupe "Sloga" Guča Gora koje postoji već 87 godina. Društvo broji preko 30 članova.

Voditeljica i koreograf grupe je Luca Petrušić.



Die Schwyzerörgeli Formation ist extra für diesen Abend zusammengestellt mit folgenden Personen.

Irma, Schwyzerörgli, spielt auch in der bekannten Gruppe Winti-Fäger (<http://www.winti-faeger.ch/>), wir würden uns noch freuen, wenn du diesen Link in das Programm aufnehmen kannst.

Hansruedi, Bass und Schwyzerörgeli, spielt ebenfalls bei der Formation Winti-Fäger Kari, Bass Johann, Schwyzerörgeli, spielt in der Grossformation Eulachörgeler Fredi, Schwyzerörgeli, Der Name von unserer Formation ist Seemer Ländlerfründ.

Od listopada 2006. godine HKUD “Posavina” Baden-Zürich počinje svoj rad s malim brojem djece i mlađeg naraštaja, koji svojim trudom i radom održavaju tradiciju naše Posavine.

Broj članova se iz dana u dan povećava, što pokazuje veliki interes mladih naraštaja za očuvanje kulturne baštine našeg kraja.

U kratkom vremenu rada i postojanja, društvo je imalo brojne nastupe kako u Švicarskoj, tako i izvan nje. Čini nam veliko zadovoljstvo nastupiti na ovoj petoj smotri Hrvatskog folklora u Švicarskoj.

Koreograf: Kata Bičvić.

Veljovník

SALATA.....	Sfr.20.-
VRATINA – SVINJSKO PEČENJE.....	Sfr.20.-
ŠPECLI.....	Sfr.20.-
MJEŠANO POVRČE.....	Sfr.20.-

SALATA.....	Sfr.15.-
ŠPECLI.....	Sfr.15.-
MJEŠANO POVRČE.....	Sfr.15.-

SALATA – VEĆI TANJUR.....Sfr.8.-

Menu

MENÜ 1.....Sfr.20.-

BUNTERSLAT
SCHWEINEHALSB RATEN MIT BRATENSAUCE
SPÄTZLI
GEMÜSE

MENÜ 2.....Sfr.15.-

BUNTERSLAT
SPÄTZLI
GEMÜSE

MENÜ 3.....Sfr.8.-

BUNTERS LATELER

VERSCHIEDENE KUCHEN.....Sfr.4.-

Čjenik pića

VINO CRNO FRANKOVKA (1,0 L).....	Sfr.23.-
ROTNWEIN FRANKOVKA (1,0 L).....	Sfr.23.-
VINO BIJELO GRAŠEVINA (0,75 L).....	Sfr.25.-
WEISSWEIN GRAŠEVINA (0,75 L).....	Sfr.25.-
VINO BIJELO DOMAĆE (BOKAL 1L).....	Sfr.18.-
WEISSWEIN OFFEN (1 L).....	Sfr.18.-
VINO CRNO DOMAĆE (BOKAL 1L).....	Sfr.18.-
ROTNWEIN OFFEN (1 L).....	Sfr.18.-
BAMBUS (0,3).....	Sfr.3.5-
COCA COLA, FANTA, ICE-TEA (0,5).....	Sfr.3.-
MINERALNA VODA (MINERALWASSER) (0,5).....	Sfr.3.-
MINERALNA VODA (MINERALWASSER) (1.0 L).....	Sfr.5.-
PIVO VELIKO (BIER) (0,5).....	Sfr.5.-
PIVO MALO (BIER) (0,33).....	Sfr.4.-
BEZALKOHOLNO PIVO (0,33).....	Sfr.3.-
ALKOHOLFREIES BIER (0,33).....	Sfr.3.-
PELINKOVAC, WHISKY (0,05).....	Sfr.4.-
ŠLJIVOVICA (0,05).....	Sfr.4.-
RED BULL (KOMAD 2,5 DL).....	Sfr.3.-
RED VODKA (0,05).....	Sfr.4.-

ČAJ, KAVA.....Sfr.3.-

